

Poésie et orientalisme
Colloque du séminaire « orientalismes » (ENS, 45 rue d'Ulm, salle Cavaillès)

Jeudi 31 mai 2012

14h Introduction (M. Murat)

I Naissance de la poésie orientalisante (prés. de séance : J.-N. Illouz)

Jean-Pierre Dubost (Univ. de Clermont-Ferrand) : « Dialogisme et hospitalité culturelle dans la relation orientale goethéenne : considérations actuelles sur le *West-Östlicher Diwan* »

Anne Duprat (Univ. Paris 4) : « Illusionnisme et littéralité. Mardrus et le style orientalisant »

Sarga Moussa (CNRS) : « Traduction et création : les poèmes arabes dans *Les Orientales* de Hugo »

Matthias Zach (post-doc. Univ. de Tübingen) : « Ferdinand Freiligrath, "poète du désert" et traducteur de Victor Hugo »

Vendredi 1^{er} juin 2012

II Une nouvelle géographie (prés. de séance : L. Zecchini)

10h Marc Porée (ENS) : « Le *Don Juan* de Byron : l'adieu à l'orientalisme ? »

Aurélié Loiseleur (Univ. de Nantes) : « La poésie hors d'elle : Lamartine, un poète en Orient (textes-sources et transferts génériques) »

Jean-Marie Fournier (Univ. Paris 7) : « William Jones, Robert Southey, Percy Shelley : 3 trajets poétiques ambigus vers la 'matière indienne' à la fin du 18^e et au début du 19^e siècles anglais »

Dominique Combe (ENS) : « Naissance d'une poésie nationale au Liban à la fin du XIX^e siècle : autour de Chekri Ganem »

13h00 *Pause déjeuner*

III Questions de poétique (prés. de séance : J.-P. Dubost)

14h30 François Géral (ENS) : « Gautier, poète orientaliste ? Quelques remarques sur *España* (1845) »

Michel Murat (Univ. Paris 4-ENS) : « Les premières anthologies de la poésie arabe en France »

Daniel Lançon (Univ. Grenoble 3) : « *Le Lyrisme et la Critique littéraire chez les Arabes* (1917), la thèse d'Ahmed Deif à l'Université de Paris : un exemple de transferts réciproques »

17h30 Conclusion (D. Lançon)